

Barke

Potser el secret és que no hi ha secret.

Miquel Martí i Pol

alles Gut möge
dürftig sein und es diene
ein Segel als Meer,
nicht grösser als diese Gardine,
die uns vor Blicken schützte

auf die Balkone
traten wir nur, um zu winken,
wie uns geheissen,
vielleicht auch für ein paar Seufzer
(zu mehr reichte der Mut nicht)

jetzt, da es freisteht,
aufzustehn und zu gehn,
wohin wir wollen,
zögern wir. was fehlt, ist
die Ungewissheit der Barke

barca

Potser el secret és que no hi ha secret.

Miquel Martí i Pol

todos los bienes serían
escasos y serviría
una vela como la mar,
no más grande que esta cortina
que nos protegía contra miradas

a los balcones salíamos
sólo para hacer señas con las manos,
como mandado,
tal vez por unos suspiros
(el ánimo no alcanzó para más)

ahora somos libres
para levantarnos e irnos
adóndequiera,
vacilamos. lo que falta es
la barca sin certidumbre